



KEY MESSAGES ON WATER SANITATION AND HYGIENE (WASH)



Everyone has free access to water, latrines, handwashing and showers in each reception center and individual household



Men and women have separated latrines and showers

LATRINES



After going to the latrine, throw ash in the hole



Do not throw waste in the latrines. All the waste must be disposed of in waste-pits



The latrines must be cleaned on a regular basis



Please inform the community leader of your reception center as soon as possible when the latrines are full



Do not defecate in the river!

WATER



Minimum 15 Litres of water per person per day. This might change depending on the circumstances



Buckets should stay clean and covered at all times



Do not get water from the river to drink!

SHOWERS



Do not defecate in the showers! Showers should be used only for showering



Do not shower in the river!

HANDWASHING



Wash your hands after going to the latrines and before eating



Handwashing facilities must not be used to hang up clothes





MESSAGES CLEFS SUR L'EAU, L'ASSAINISSEMENT ET L'HYGIENE

 Chacun a accès gratuitement à l'eau, aux latrines, au dispositif pour se laver les mains et aux douches dans chaque centre de réception et tentes individuelles


 Les latrines et les douches sont séparées entre les hommes et les femmes

LATRINES

 Après être allé aux latrines, jetez de la cendre dans le trou


 Ne jetez pas de déchets dans les latrines. Tous les déchets doivent être jetés dans la fosse à déchets


 Les latrines doivent être nettoyées régulièrement

 Merci d'informer dès que possible le chef de communauté de votre centre de réception quand les latrines sont pleines

 Ne déféquez pas dans la rivière !


L'EAU

 Minimum 15 Litres d'eau par personne par jour. Cela peut changer en fonction des circonstances

 Vos seaux d'eau doivent rester propres et couverts tout le temps

 Ne puisez pas de l'eau de la rivière pour boire !


DOUCHES

 Ne déféquez pas dans les douches ! Les douches doivent être utilisées uniquement pour se doucher

 Ne vous douches pas dans la rivière !

LAVAGE DE MAINS

 Lavez vos mains après être allé aux latrines et avant de manger

 Le dispositif pour se laver les mains ne doit pas être utilisé pour étendre votre linge





UJUMBE MUHIMU KUHUSU MAJI NA USAFI WA MAZINGIRA



Kila mtu ana uhuru wa kutumia maji, vyoo, sehemu za kunawia mikono na mabafu katika sehemu za mapokezi na katika kila kaya



Mabafu na vyoo kwa ajili ya wanawake na wanaume vimetenganishwa

VYOO



Baada ya katumia choo, mwaga majivu chooni



Usitupe taka chooni. Taka zote lazima zitupwe kwenye vyombo vya uchafu



Vyoo lazima visafishwe mara kwa mara



Tafadhali mjulishe kiongozi wa sehemu yako mara tu choo kijaapo



Usitupe kinyesi au kujisaidia ndani ya mto!

MABAFU



Usitupe uchafu kwenye bafu! Mabafu yatumike kwa shughuli za kuoga tu



Usiogee ndani ya mto!

MAJI



Kiwango cha chini cha maji kwa mtu mmoja ni lita 15 kwa siku. Hii inaweza kubadilika kulingana na mazingira



Ndoo zinatakiwa ziwe safi muda wote na zifunikwe muda wote



Usichote maji ya mtoni na kuyanywa!

UOSHAJI WA MIKONO



Safisha mikono yako baada ya kumia choo na kabla ya kula



Hairuhusiwi kutundika nguo juu ya vifaa vya kunawia mikono





INKURU IJANYE N’ISUKU RY’AMAZI N’IBIDUKIKIJE



Buri umuntu afise uburenganzira bwo gukoresha amazi, akazu ka sugumwe, kuraba n’ubwogero m’ubushikiro no muma-zu



Ubuzu bwa sugumwe buratandukanije kubagore no kubagabo

UBUZU BWA SUGUMWE



Umaze gukoresha cance kwifasha mukazu ka sugumwe suk’iminyota mw’i wese



Ntute imyanda mukazu ka sugumwe. Imyanda yose uyite mubikoresho bijejwe kwegerezwamo imyanda.



Akazu ka suguumwe gashakigwa gukorerwa isuku bur’i gihe



Usabwe kunyaruka kumenyesha mukuru w’igisata cawe igihe iwese dyuzuye



Ntiwifashe mwu mwonga!

UBWOGWERO



Ntute imyanda m’ubwogero. Ubwogero bukeneye gukoreshwa gusa ku kwiuhagira



Ntukiyuhagirire mwu mwonga

AMAZI



Urugero gw’amazi gwo hasi kumuntu k’umusi n’iretero 15. Ibi bishobora guhinduka bivanye n’akarere



Indobo guhora zogejwe n’ugufundikigwa bur’igihe



Nt’ukavome amazi k’umwonga nu guc’uyanywa

GUKARAB’ AMABOKO



Karaba amaboko yawe uvuye mw’iwese kandi utaradya



Ntushire imyambaro hejuru y’ibikoreshwa vyo gurabirako

